SCALA

Safety instructions and other important information

SCALA Installation and operating instructions
http://net.grundfos.com/qr/i/98880508

SCALA2 Quick Guide
http://net.grundfos.com/qr/i/98501666

be
think
innovate

GRUNDFOS

SCALA

English (GB)
Safety instructions and other important information 4

中文 (CN)
安全须知和其他重要信息 8

한국어 (KO)
안전 지침과 기타 중요 정보 11

Malaysia (MY)
Arahan keselamatan dan maklumat penting lain 15

Declaration of conformity 19

Declaration of conformity 21

English (GB) Safety instructions and other important information

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product.

Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product.

These safety instructions is a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions.

Keep these safety instructions at the installation site for future reference.

Read this document before installing the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Installing the product

Carry out the electrical connection according to local regulations.

Check that the supply voltage and frequency correspond to the values stated on the nameplate.

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before starting any work on the product. Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- The pump must be earthed.
- The pump is supplied with a grounding conductor and grounding-type attachment plug. To reduce the risk of electric shock, be certain that the pump is connected only to a properly grounded, grounding type receptacle (protective earthing).
- If national legislation requires a Residual Current Device (RCD), a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI), or equivalent in the electrical installation, this must be type B (according to UL/IEC 61800-5-1) or better, due to the nature of the constant DC leakage current.

If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- Check that the power plug delivered with the product is in compliance with local regulations.
- Make sure that the pump is connected only to a properly grounded, grounding-type receptacle (protective earthing).
- The protective earth of the power outlet must be connected to the protective earth of the pump. The plug must therefore have the same PE connection system as the power outlet. If not, use a suitable adapter.

Connection without plug

The electrical connection must be carried out by an authorised electrician in accordance with local regulations.

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- The pump must be connected to an external main switch with a minimum contact gap of 3 mm (0.12 inch) in all poles.

Install the pump in such a way that no undesirable collateral damage can arise due to leakage.

If the unlikely event of an internal leakage occurs, the liquid will be drained through the bottom of the pump.

Make sure that the system in which the pump is incorporated is designed for the maximum pump pressure.

Servicing the product

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before starting any work on the product. Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

Fault finding the product

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before starting any work on the product. Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

Technical data

Temperature	[°C (°F)]
Maximum ambient temperature:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maximum liquid temperature:	45 (113)

Pressure	[bar (psi)]	[MPa]
Maximum system pressure:	10 (145)	1
Maximum inlet pressure:	6 (87)	0.6

Other operating data	
Maximum head:	45 m (147 ft)
IP rating:	X4D (outdoor installation)
Pumped liquid:	Clean water
Noise level:	< 47 dB(A)

翻译原来的英文版

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。

在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。

本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。

请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。

开始安装前，请先阅读本文件。安装和操作必须遵守当地规章制度并符合公认的良好操作习惯。

对于8岁及以上的儿童以及身体、感官或精神上存在缺陷或缺乏经验和知识的成人，如果他们处于监督之下，或已被教授本设备的安全使用方法，并了解所涉及的危险，可以使用本设备。

不允许儿童将本设备作为玩具。严禁没有监督的儿童对本设备进行清洁和维护。

安装产品

实施电气连接时，请遵照当地法规。

检查电源电压及频率值是否与铭牌上列出的数值相一致。

危险

电击

死亡或严重的人身伤害

- 在对产品进行维护之前，请先关掉电源。确保电源不会被意外接通。

危险

电击

死亡或严重的人身伤害

- 水泵必须接地。
- 水泵带有接地导体和接地型连接插头。为降低触电风险，确保水泵仅连接到正确接地的接地型插座（保护性接地）。
- 如果国家立法要求剩余电流装置（RCD）、接地故障断路器（GFCI）或等效的电气安装，根据恒定直流漏电流的性质，必须使用B型（根据UL / IEC 61800-5-1）或更好的方式。

如果电源电缆损坏，必须由厂商、厂商维修代理或具有相同资质的人员进行更换，以防意外事故发生。

危险

电击

死亡或严重的人身伤害

- 检查产品随附的电源插头是否符合当地法规。
- 确保水泵仅连接到正确接地的接地型插座 （保护性接地）。
- 电源插座的接地保护必须连接到泵的接地保护。因此，插头必须具有与电源插座相同的PE连接系统。否则，应使用合适的适配器。

无插头连接

电气连接必须由授权电工按照当地法规要求进行。

危险

电击

死亡或严重的人身伤害

- 与水泵电动机相连接外部电源开关，其电极间的接触间隙最小为 3 mm （0.12英寸）。

泵的安装应当确保不会因泄露而出现任何意外的附带损害。

万一发生内部泄漏事件，液体将通过泵的底部排出。

确保泵所在的系统能够承受最大水泵压力。

维修产品

危险

电击

死亡或严重的人身伤害

- 在对产品进行维护之前，请先关掉电源。确保电源不会被意外接通。

对产品进行故障查找

危险

电击

死亡或严重的人身伤害

- 在对产品进行维护之前，请先关掉电源。确保电源不会被意外接通。

技术数据

温度	[°C (°F)]
最高环境温度:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
最高液体温度:	45 (113)

压力	[bar (psi)]	[MPa]
最大系统压力:	10 (145)	1
最大进口压力:	6 (87)	0.6

其他运行数据	
最大扬程:	45 m (147 ft)
IP等级:	X4D （室外安装）
泵送液体:	清水
噪声等级:	< 47 dB(A)

영문 원판의 번역본

이 안전 지침은 이 제품에 대한 작업과 관련하여 취할 사전 안전 조치를 간략하게 제시합니다.

이 제품의 취급, 설치, 운전, 유지보수, 정비 및 수리 시에 이 안전 지침을 준수하십시오.

이 안전 지침은 보충 문서이며, 모든 안전 지침은 설치 및 운전 지침의 관련 섹션에 다시 나타납니다.

이 안전 지침을 설치 장소에 비치하여 나중에 참조하십시오.

설치에 앞서 이 설명서를 읽으시기 바랍니다. 설치와 운전은 설치 지역의 규정에 따라야 합니다.

8세 이상의 어린이나 신체적, 정신적 장애가 있는 경우, 그리고 충분한 경험과 지식이 없는 경우에는 적절한 감독하에, 혹은 제품의 안전한 사용과 사용상의 위험 요소에 대한 교육을 받은 경우에만 이 장비를 사용할 수 있습니다.

어린이가 이 장비를 가지고 놀지 못하게 하십시오. 제품 유지보수와 세척의 경우 감독 없이 어린이가 수행할 수 없습니다.

제품 설치

현지 규정에 따라 전기적 연결을 수행하십시오.

공급 전압과 주파수가 명판에 기재된 값과 동일한지 확인하십시오.

위험

감전

사망 또는 중상

- 제품을 수리 및 정비하기 전에, 전원을 차단하십시오. 전원공급장치의 스위치를 실수로 켜지 않도록 하십시오.

위험

감전

사망 또는 중상

- 펌프를 접지시켜야 합니다.
- 이 펌프에는 접지선과 접지 타입 장착 플러그가 제공됩니다. 감전 위험을 줄이려면 펌프를 적절하게 접지된 접지 타입 소켓(보호 접지)에만 연결하십시오.
- 국가 법률에서 잔류 전류 장치(RCD), 접지 결함 회로 차단기(GFCI) 또는 동종 기기를 전기 설비에 포함시킬 것을 요구할 경우, 일정한 DC 누설 전류 때문에 이것은 타입 B(UL/IEC 61800-5-1에 따라) 또는 그보다 좋은 것이어야 합니다.

전원 공급 케이블이 손상된 경우에는 제조사, 제조사의 서비스 대리인 또는 공인 서비스 직원을 통해 케이블을 교체하여 위험을 방지해야 합니다.

위험

감전

사망 또는 중상

- 제품에 제공된 전원 플러그가 현지 규정을 준수하는지 확인하십시오.
- 펌프를 올바로 접지한 접지형 소켓(보호 접지)에만 연결해야 합니다.
- 전원 콘센트의 보호 접지를 펌프의 보호 접지에 연결해야 합니다. 따라서 플러그에는 전원 콘센트와 동일한 PE 연결 시스템이 있어야 합니다. 그렇지 않을 경우 적절한 어댑터를 사용하십시오.

플러그 없이 연결

전기 연결은 현지 규정에 따라 승인된 전기 기술자가 수행해야 합니다.

위험

감전

사망 또는 중상

- 모든 극에서 접촉 간격을 최소 3 mm (0.12 인치)로 하고 펌프를 외부 주전원 스위치에 연결해야 합니다.

펌프를 누수로 인한 불필요한 이차적 손상을 방지할 수 있는 방식으로 설치하십시오.

내부 누수가 발생할 경우, 유체가 펌프 하부를 통해서 배출됩니다.

펌프가 사용되는 시스템은 펌프의 최대 압력에 맞게 설계되어야 합니다.

제품 정비

위험

감전

사망 또는 중상

- 제품을 수리 및 정비하기 전에, 전원을 차단하십시오. 전원공급장치의 스위치를 실수로 켜지 않도록 하십시오.

제품 결함 찾기

위험

감전

사망 또는 중상

- 제품을 수리 및 정비하기 전에, 전원을 차단하십시오. 전원공급장치의 스위치를 실수로 켜지 않도록 하십시오.

기술 데이터

온도	[°C (°F)]
최고 주변 온도:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
최고 유체 온도:	45 (113)

압력	[bar (psi)]	[MPa]
최대 시스템 압력:	10 (145)	1
최대 흡입 압력:	6 (87)	0.6

기타 운전 데이터	
최대 양정:	45 m (147 ft)
IP 등급:	X4D (실외 설치)
펌프 유체:	청수
소음 레벨:	< 47 dB(A)

Terjemahan versi asal bahasa Inggeris

Arahan keselematan ini memberikan gambaran keseluruhan pantas bagi langkah keselamatan yang perlu diambil berkaitan dengan sebarang kerja mengenai produk ini.

Patuhi arahan keselamatan ini semasa pengendalian, pemasangan, operasi, penyelenggaraan, servis dan pembaikian produk ini.

Arahan keselamatan ini adalah dokumen tambahan, dan semua arahan keselamatan akan muncul lagi dalam bahagian yang relevan bagi arahan pemasangan dan pengendalian.

Simpan arahan keselamatan ini di tapak pemasangan untuk rujukanmasa hadapan.

Sebelum memasang, baca dokumen ini. Pemasangan dan pengendalian mesti mematuhi peraturan tempatan dan tataamalan baik yang diterima.

Peralatan ini boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur 8 tahun ke atas dan orang kurang upaya dari segi fizikal, deria dan mental atau kurang pengalaman serta pengetahuan jika mereka diberikan penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan peralatan dalam cara yang selamat serta memahami bahaya yang terlibat.

Kanak-kanak tidak harus bermain dengan peralatan ini. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak harus dilakukan oleh kanak-kanak tanpa penyeliaan.

Memasang produk

Laksanakan sambungan elektrik menurut peraturan tempatan.

Periksa bahawa voltan dan frekuensi bekalan selaras dengan nilai yang dinyatakan pada plat nama.

BAHAYA

Kejutan elektrik

Kematian atau kecederaan diri yang serius

- Matikan bekalan kuasa sebelum memulakan sebarang kerja pada produk. Pastikan bekalan kuasa tidak boleh dihidupkan dengan tidak sengaja.

BAHAYA

Kejutan elektrik

Kematian atau kecederaan diri yang serius

- Pam perlu dibumikan.
- Pam ini dibekalkan dengan konduktor pembumian dan palam penyambung jenis pembumian. Untuk mengurangkan risiko kejutan elektrik, pastikan bahawa pam disambungkan hanya ke penerima jenis pembumian yang dibumikan dengan baik (pembumian perlindungan).
- Jika perundangan negara memerlukan Peranti Arus Sisa (RCD), Pengganggu Litar Kerosakan Bumi (GFCI), atau sama dalam pemasangan lektrik, ini perlu jenis B (berdasarkan kepada UL/IEC 61800-5-1) atau lebih baik, disebabkan sifat arus kebocoran AT malar.

Jika kabel bekalan kuasa rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, agen servis pengilang atau seseorang yang mempunyai kelayakan yang serupa untuk mengelakkan bahaya.

BAHAYA

Kejutan elektrik

Kematian atau kecederaan diri yang serius

- Periksa palam kuasa yang disampaikan dengan produk mematuhi peraturan tempatan.
- Pastikan bahawa pam bersambung hanya kepada penerima jenis pembumian yang dibumikan dengan baik (pembumian perlindungan).
- Pelindung bumi soket kuasa perlu disambungkan kepada pelindung bumi pam. Oleh itu, palam perlu mempunyai sistem sambungan PE yang sama seperti soket kuasa tersebut. Jika tidak, gunakan adapter bersesuaian.

Sambungan tanpa palam

Sambungan elektrik mestilah dijalankan oleh juruelektrik yang dibenarkan menurut peraturan tempatan.

BAHAYA

Kejutan elektrik

Kematian atau kecederaan diri yang serius

- Pam mestilah disambungkan kepada suis sesalur luaran dengan ruang sentuhan sekurang-kurangnya 3 mm (0.12 inci) dalam semua kutub.

Pasang pam dalam cara yang bahawa kerosakan lingkungan yang tidak dimahukan boleh berlaku disebabkan kebocoran.

Jika kebocoran dalaman yang tidak dijangka berlaku, cecair akan disalirkan melalui bahagian bawah pam.

Pastikan sistem di mana pam dipasang mestilah direka bentuk untuk tekanan pam maksimum.

Menservis produk

BAHAYA

Kejutan elektrik

Kematian atau kecederaan diri yang serius

- Matikan bekalan kuasa sebelum memulakan sebarang kerja pada produk. Pastikan bekalan kuasa tidak boleh dihidupkan dengan tidak sengaja.

Pencarian kerosakan produk

BAHAYA

Kejutan elektrik

Kematian atau kecederaan diri yang serius

- Matikan bekalan kuasa sebelum memulakan sebarang kerja pada produk. Pastikan bekalan kuasa tidak boleh dihidupkan dengan tidak sengaja.

Data teknikal

Suhu	**[°C (°F)]**
Suhu sekitar maksimum:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Suhu cecair maksimum:	45 (113)

Tekanan	**[bar (psi)]**	**[MPa]**
Tekanan sistem maksimum:	10 (145)	1
Tekanan salur masuk maksimum:	6 (87)	0.6

Data operasi lain	
Turus maksimum:	45 m (147 kaki)
Rating IP:	X4D (pemasangan luar)
Cecair yang dipam:	Air bersih
Paras bunyi:	< 47 dB(A)

GB: EU declaration of conformity
We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product SCALA2, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

BG: Декларация за съответствие на ЕО
Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът SCALA22, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднакяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

CZ: Prohlášení o shodě EU
My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek SCALA2, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DE: EU-Konformitätserklärung
Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt SCALA2, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

DK: EU-overensstemmelseserklæring
Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet SCALA2 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon
Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode SCALA2, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

ES: Declaración de conformidad de la UE
Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto SCALA2 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote SCALA2, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

FR: Déclaration de conformité UE
Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit SCALA2, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν SCALA2, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HR: EU deklaracija sukladnosti
Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod SCALA2, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedenih o usklađivanju zakona država članica EU-a.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat
Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) SCALA2 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

IT: Dichiarazione di conformità UE
Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto SCALA2, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

LT: ES atitikties deklaracija
Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktas SCALA2, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija
Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts SCALA2, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

NL: EU-conformiteitsverklaring
Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product SCALA2, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PL: Deklaracja zgodności UE
My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt SCALA2, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

PT: Declaração de conformidade UE
A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto SCALA2, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RO: Declaraţia de conformitate UE
Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul SCALA2, la care se referă această declaraţie, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU
Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod SCALA2, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС
Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие SCALA2, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse
Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten SCALA2, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SI: Izjava o skladnosti EU
V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek SCALA2,na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

SK: ES vyhlásenie o zhode
My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt SCALA2, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.

TR: AB uygunluk bildirgesi
Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan SCALA2 ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明
我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 SCALA2 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

JP: EU 適合宣言

Grundfos は、その責任の下に、SCALA2 製品が EU 加盟諸国の法規に関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します。

KO: EU 적합성 선언

Grundfos 는 아래의 선언과 관련된 SCALA2 제품이 EU 회원국 법률에 기반하여 아래의 이사회 지침을 준수함을 단독 책임 하에 선언합니다 .

BS: Izjava o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod SCALA2, na koji se odnosi izjava ispod, u skladu sa niže prikazanim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU.

ID: Deklarasi kesesuaian Uni Eropa

Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk SCALA2, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Petunjuk Dewan serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Uni Eropa.

KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕО декларациясы

Біз, Grundfos, ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты SCALA2 өнімі біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

MK: Декларација за сообразност на ЕУ

Ние, Grundfos, изјавуваме под целосна одговорност дека производот SCALA2, на кого се однесува долуведената декларација, е во согласност со овие директиви на Советот за приближување на законите на земјите-членки на ЕУ.

MY: Perisytiharan keakuran EU

Kami, Grundfos, mengisytiharkan di bawah tanggungjawab kami semata-mata bahawa produk SCALA2, yang berkaitan dengan perisytiharan di bawah, akur dengan Perintah Majlis yang disenaraikan di bawah ini tentang penghampiran undang-undang negara ahli EU.

AR: إقـرار مطابقـة الاتحـاد الأوروبـي (EU)

نقـر نحـن، جرونـدفوس، بمقتضـى مسـؤوليتنا الفرديـة بـأن المنتـج SCALA2، ذاالـذي يختـص بـه الإقـرار أدنـاه، يكـون مطابقـا لتوجيهـات المجلـس المـذكورة أدن بشـأن التقريـب بيـن قـوانين الـدول أعضـاء الاتحـاد الأوروبـي (EU).

TH: คำประกาศความสอดคล้องตามมาตรฐาน EU

เราในนามของบริษัท Grundfos
ขอประกาศภายใต้ความรับผิดชอบของเราแต่เพียงผู้เดียวว่าผลิตภัณฑ์ SCALA2
ซึ่งเกี่ยวข้องกับคำประกาศนี้มีความสอดคล้องกับระเบียบคำสั่งตามรายการด้านล่างนี้ของสภาวิชาชีพว่าด้วยค่าประมาณตามกฎหมายของรัฐที่เป็นสมาชิก EU

VI: Tuyên bố tuân thủ EU

Chúng tôi, Grundfos, tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm SCALA2 mà tuyên bố dưới đây có liên quan tuân thủ các Chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EU.

– Machinery Directive (2006/42/EC).
  Standards used:
  EN 60335-1 + Annex ZE:2012 + A11:2014
  EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010.

– Low Voltage Directive (2014/35/EU).
  Standards used:
  EN 60335-1:2012 + A11:2014
  EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010.

– EMC Directive (2014/30/EU).
  Standards used:
  EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
  EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
  EN 61000-3-2:2014
  EN 61000-3-3:2013.

– RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)
  Applies from July 22nd 2019 and onwards.
  Standard used: EN IEC 63000:2018

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 98911083).

Bjerringbro, 31 October 2020

Florian Joseph
Program Engineering Manager
GRUNDFOS Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:
SCALA2

– Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  Standards used:
  EN 60335-1 + Annex ZE:2012 +A11:2014
  EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010.

– Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
  Standards used:
  EN 60335-1:2012 + A11:2014,
  EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010

– Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
  Standards used:
  EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
  EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
  EN 61000-3-2:2014
  EN 61000-3-3:2013

– The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012.
  Standards used:
  EN IEC 63000:2018

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UK Importer: Grundfos Pumps ltd. Grovebury Road, Leighton Buzzard, LU7 4TL.

Bjerringbro, 31 October 2020

Florian Joseph
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000067228

Argentina
Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro Industrial Garin
1619 Garín Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia
GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium
N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus
Представительство ГРУНДФОС в Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ «Порт»
Тел.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina
GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil
BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria
Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada
GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China
GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

COLOMBIA
GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod. 1A.
Cota, Cundinamarca
Phone: +57(1)-2913444
Telefax: +57(1)-8764586

Croatia
GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111

Denmark
GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia
GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland
OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500

France
Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany
GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece
GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong
GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary
GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India
GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia
PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland
GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy
GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan
GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,
Hamamatsu
431-2103 Japan
Phone: +81 53 428 4760
Telefax: +81 53 428 5005

Korea
GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia
SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania
GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia
GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico
Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands
GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand
GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway
GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland
GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal
Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania
Grundfos Pompe România SRL
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea A2,
etaj 2, Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1,
Cod 013714, Bucuresti, Romania,
Tel: 004 021 2004 100
E-mail: romania@grundfos.ro
www.grundfos.ro

Russia
ООО Грундфос Россия
ул. Школьная, 39-41
Москва, RU-109544, Russia
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
Факс (+7) 495 564 8811
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia
Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore
GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia
GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia
GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Phone: +386 (0) 1 568 06 10
Telefax: +386 (0)1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa
Grundfos (PTY) Ltd.
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain
Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentecilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden
GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland
GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan
GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand
GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey
GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Ihsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine
Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: (+38 044) 237 04 00
Факс.: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates
GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom
GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.
GRUNDFOS Pumps Corporation
9300 Loiret Blvd.
Lenexa, Kansas 66219
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan
Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 09.09.2020

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved.

© 2021 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.

98969755 02.2021

ECM: 1306751